



Kezelési utasítás

Eredeti kezelési utasítás

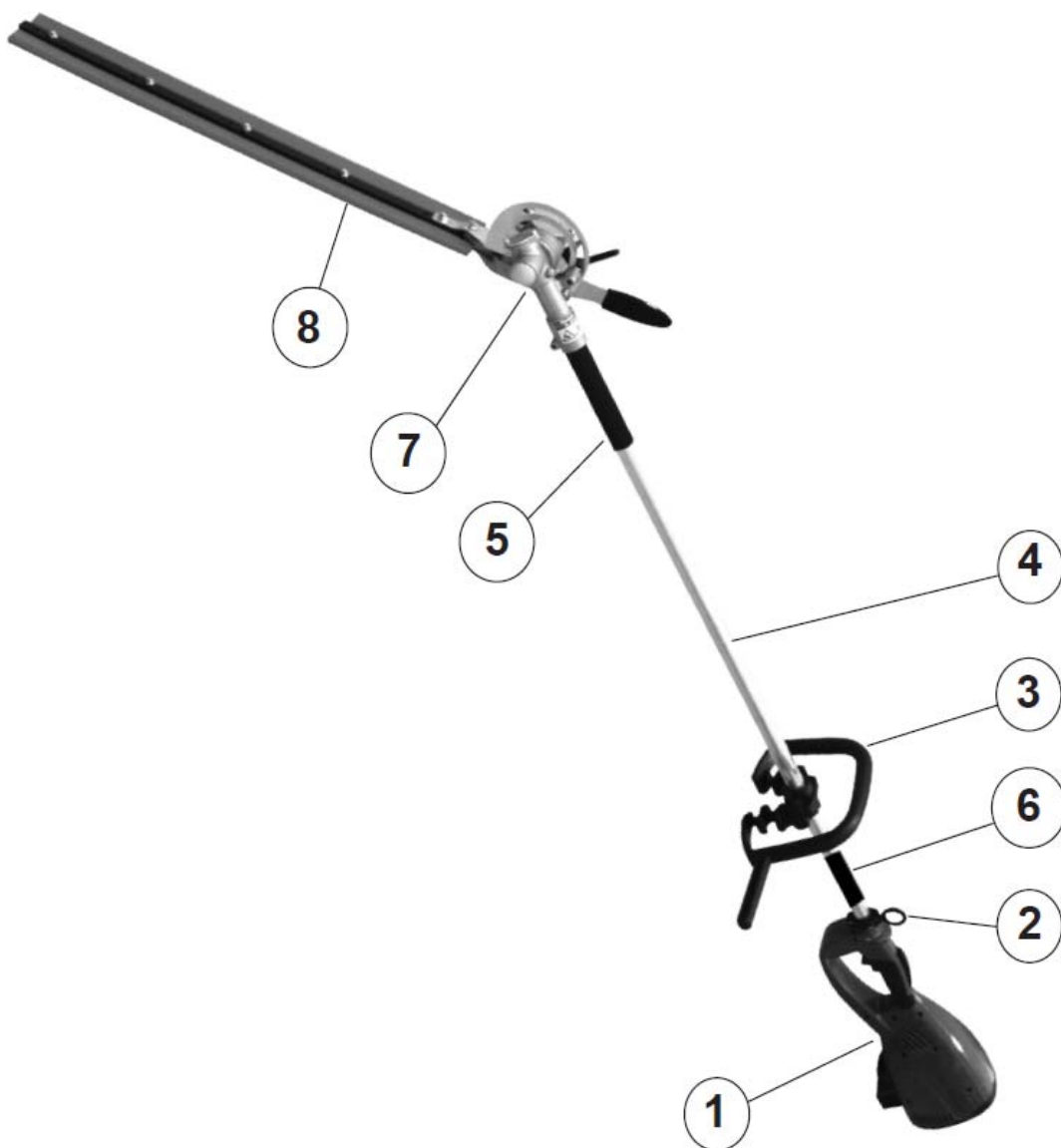
Figyelem: Kérjük, pontosan tartsa be a biztonsági előírásokat.
A sövénynyíró helytelen használata balesetet okozhat!
Gondosan őrizze meg a kezelési utasítást!



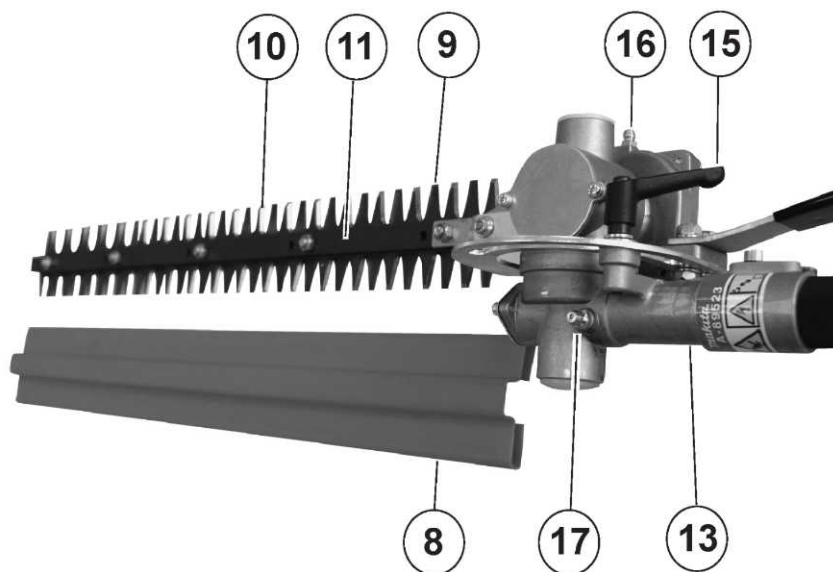
UN 5400



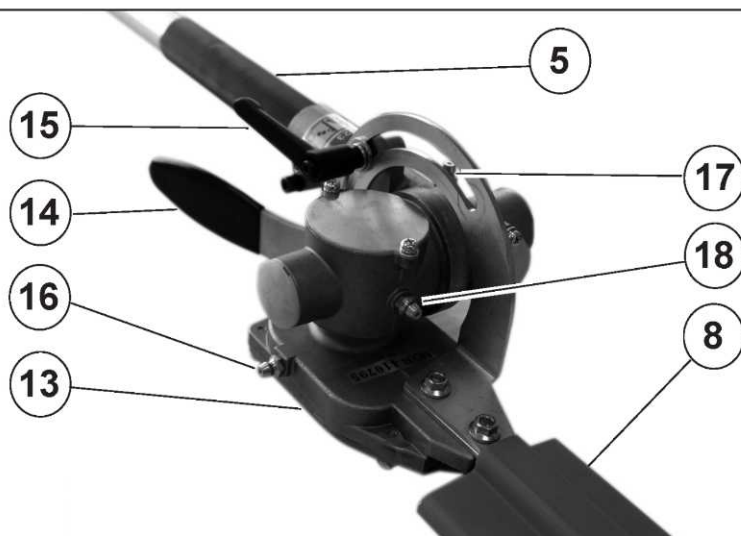
1- ábra

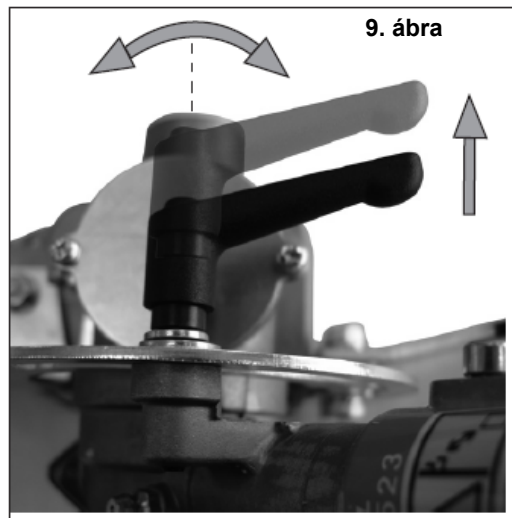
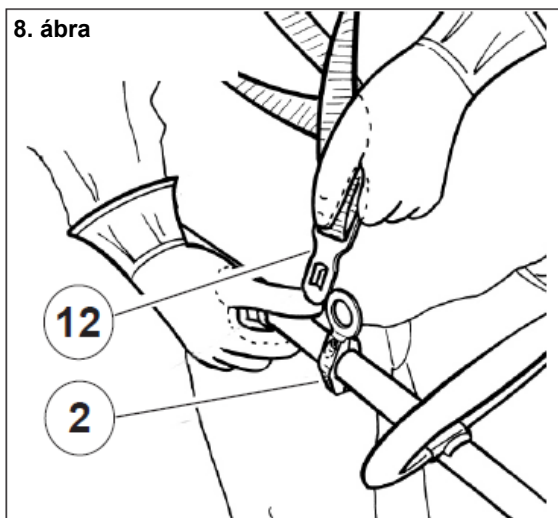
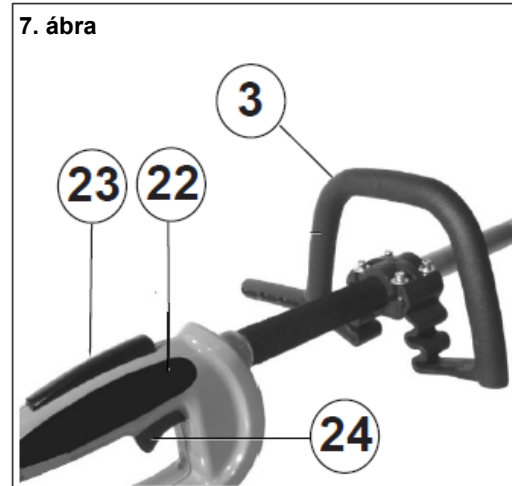
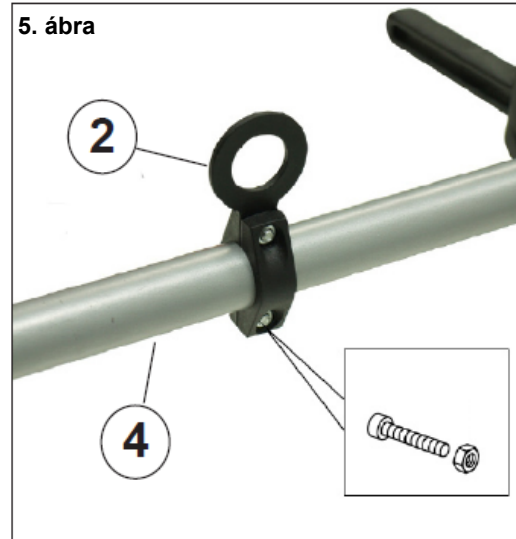
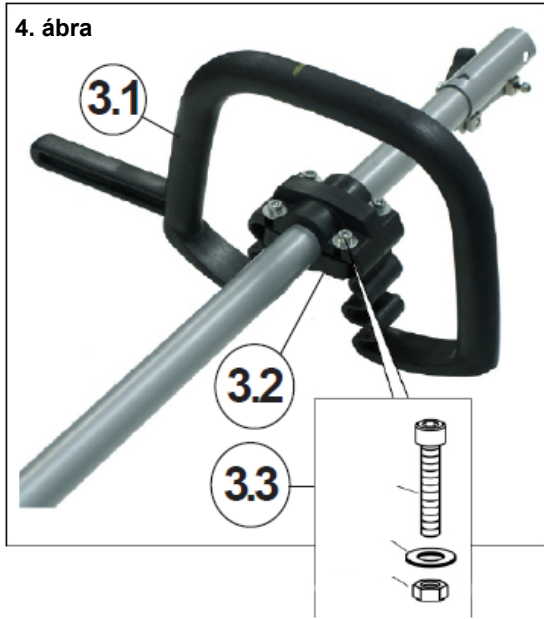


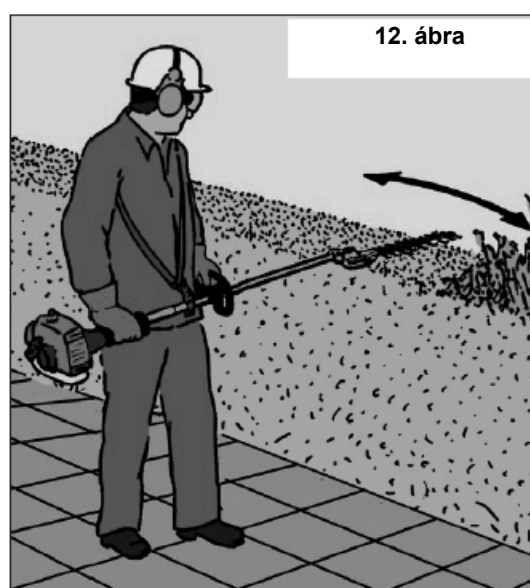
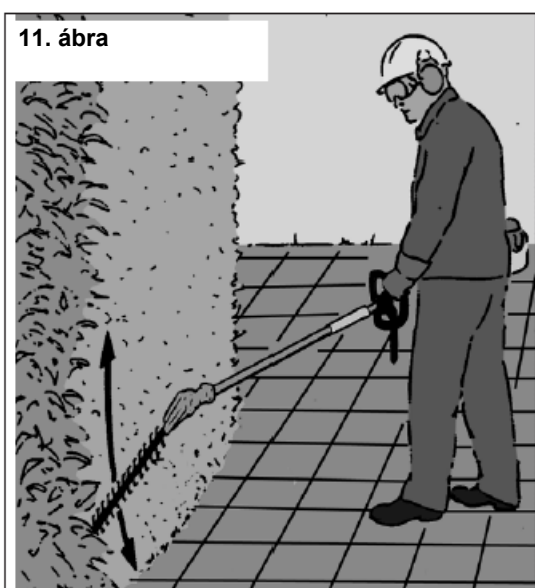
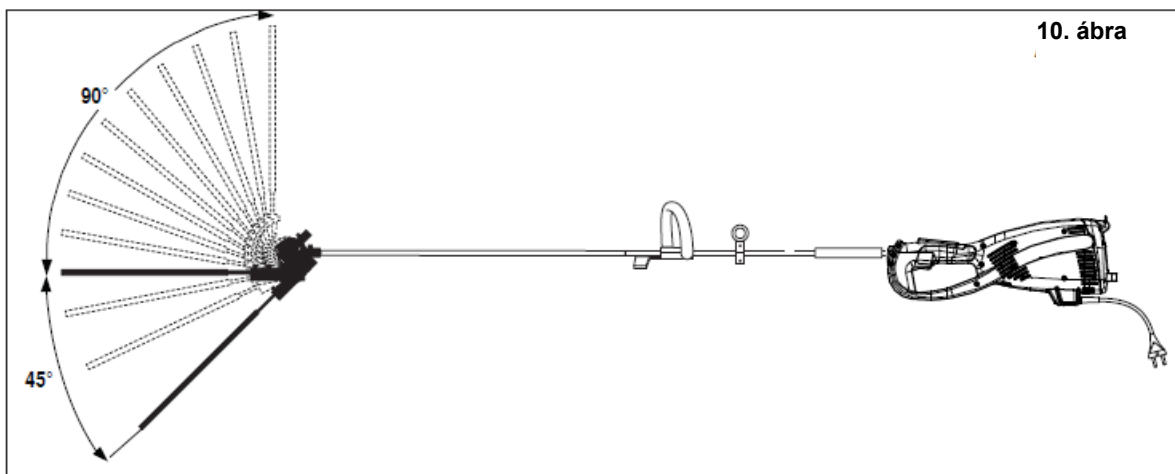
2. ábra



3. ábra







1. GRATULÁLUNK

Igen tisztelt ügyfelünk! Gratulálunk kertápoló termékünk megvásárlásához. Az Ön ELEKTROMOS SÖVÉNYNYÍRÓJÁT a felhasználó védelmét szolgáló érvényes biztonsági követelmények figyelembe vételével terveztük és gyártottuk.

Ebben a kezelési utasításban olvashatja a SÖVÉNYNYÍRÓ helyes összeszereléséhez, használatához és karbantartásához szükséges összes leírást és illusztrációt.

A JOBB MEGÉRTÉS ÉRDEKÉBEN

A szereléshez szükséges ábrák és a gép leírása a kezelési utasítás elején található.

Kérjük, vegye figyelembe ezeket az oldalakat a szereléskor és a kezeléskor.

Ha a SÖVÉNYNYÍRÓ javítást vagy valamilyen szervizelést igényel, forduljon a kereskedőjéhez vagy egy szakszervizhez.

2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉSEK:



- A 1.** A SÖVÉNYNYÍRÓ használatára vonatkozó előírások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléseket okozhat, és halálos veszélyeket jelenthet.

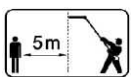


A felhasználónak elsőként figyelmesen el kell olvasnia a gép megfelelő előkészítésére, használatára (be- és kikapcsolás), valamint karbantartására vonatkozó utasításokat, és meg kell tanulnia a készülék megfelelő használatára vonatkozó kezelést.

Ezt a kezelési utasítást úgy kell megőrizni, hogy később is bármikor bele lehessen tekinteni.

- A 2.** Azoknak a személyeknek, akik ezt a kezelési utasítást nem ismerik pontosan, vagy gyermekeknek tilos kezelni a SÖVÉNYNYÍRÓT.

- A 3.** A SÖVÉNYNYÍRÓT nem szabad elindítani és használni, ha a közelben személyek (különösen gyermekek), állatok vagy tárgyak vannak.



Használat közben legalább 5 m távolságot kell tartani a gép és más személyek (különösen gyermekek) között. **BALESETVESZÉLY!**

A SÖVÉNYNYÍRÓT használat után biztonságos helyen kell tárolni.

- A 4.** Különösen figyelni kell azokra a lehetséges veszélyekre, amiket a készülék zaja miatt nehezen lehet észrevenni.

- A 5.** Minden veszélyt el kell távolítani a munkaterületről.

- A 6.** A felhasználó felelőssége, hogy más személyek életét, biztonságát ne veszélyeztesse az eszköz használatával, illetve mások tárgyiban ne okozzon kárt.

- A 7.** Soha nem szabad megérinteni a kést, ha a motor működik. Minden beavatkozás előtt ki kell kapcsolni a motort, és a hálózati csatlakozó dugót ki kell húzni, például:

- ha a kés környékét meg kell tisztítani,
- ha a SÖVÉNYNYÍRÓ készüléken bármilyen ellenőrzést, karbantartást végzünk, vagy szállítjuk azt,
- ha a nyírószar pozícióját módosítjuk,
- ha eltávolítjuk a készüléktől.



A kések súlyos sérüléseket okozhatnak a kézen, végtagon. **BALESETVESZÉLY!**

- A 8.** Ha szokatlan zajt vagy vibrációt észlel a nyírószáron vagy a készüléken, akkor kapcsolja ki a motort, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ezután tegye a következőket:

- Keresse meg a probléma okát.
- Vizsgálja meg a készüléket, van-e meglazult csavar vagy sérült alkatrész.
- Cserélje ki ezeket vagy javítsa ki a hibát eredeti alkatrész felhasználásával.

- A 9.** Szükség esetén kapcsolja ki a motort a Be - Ki gomb elengedésével.

- A 10.** Ha az elektromos kábel megsérül, azonnal válassza le a gépet a villamos hálózatról.

HASZNÁLAT:

- B 1.** A SÖVÉNYNYÍRÓT csak sövény, kisebb ágak, bokrok stb. nyírására használja. A készüléket tilos más célra használni. **BALESETVESZÉLY!**

Tilos a készüléken műszaki változtatást végezni! Illetéktelen változtatás a használó vagy a gép károsodását okozhatja!

- B 2.** A gép használatának megfelelő ruházatot és védőfelszerelést kell viselni.



- B 2.1.** Használat során szoros ruházatot kell viselni.



- B 2.2.** Engedélyezett védőszemüveget és sisakot kell hordani.



- B 2.3.** Zaj elleni védelemként engedélyezett fülvédőt kell hordani.

- B 2.4.** Ha fennáll a veszély, hogy tárgyak eshetnek le, hordjon védősisakot.

ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

B 2.5. Jó ellenállóképességű, csúszásmentes talpú, acélbetétes cipőt kell hordani.

B 2.6. Jó ellenállóképességű kesztyűt kell hordani.

B 3. A sövénynyíró használója legyen jó fizikai állapotban. Fáradtság, rosszullet vagy alkoholos, kábítószeres befolyásolttság alatt

TILOS A SÖVÉNYNYÍRÓT HASZNÁLNI.

B 4. A készülék huzamosabb ideig történő használata vérellátási zavarokat okozhat a kézen (féhérujj jelenség), ami a vibrációra vezethető vissza. Ilyen problémát okozhat:

- a felhasználó hajlama a kéz rossz vérellátására.
- a készülék használata hideg időben (ilyenkor ajánlott a meleg, csúszásmentes kesztyű).
- hosszabb idejű, megszakítás nélküli használat (célszerű rendszeres szünetet beiktatni).
- Ha bizsergő viselkedést vagy halláskárosodást észlel, forduljon orvoshoz.

B 5. A készüléket mindig két kézzel kell tartani. Stabil, biztos helyzetet kell elfoglalni. Ügyelni kell az egyensúly megtartására. Tilos instabil létrán vagy alaplapon dolgozni. Magas sövény nyírásához használjon stabil állványzatot.

B 6. A SÖVÉNYNYÍRÓT a használó jobb oldalán történő alkalmazására terveztük. Tartsa a hátsó fogantyút (a vezérlőkkel) a jobb kezével, és az elülső fogantyút a bal kezével.

B 7. Győződjön meg róla, hogy a SÖVÉNYNYÍRÓ fogantyúja rendesen van-e rögzítve. Ne használja a készüléket hiányos állapotban.

B 8. Ügyeljen a magasfeszültségű kábelekre és egyéb elektromos kábelekre.



HALÁLOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

B 9. Ne dolgozzon esőben vagy nedves környezetben.



ÁRAMÜTÉS ÉS RÖVIDZÁRLAT VESZÉLYE!

A SÖVÉNYNYÍRÓT óvja a víztől. Biztosítsa, hogy se a hálózati csatlakozó dugó, se a hosszabbító kábel ne érintkezzen vízzel.

B15. Jó fény- és látási viszonyok mellett kell dolgozni, és idejében szüneteket kell tartani.

B16. Működés közben a hajtómű felmelegszik. Ne érjen a hajtómű házhoz védőkesztyű nélkül!

B17. A SÖVÉNYNYÍRÓT minden beavatkozás előtt ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót.

B21. Figyelni kell a munkakörnyezetre és a lehetséges veszélyekre, amiket a SÖVÉNYNYÍRÓ üzemzaja miatt esetleg nem hall.

B22. A SÖVÉNYNYÍRÓT csak kikapcsolt motorral, a heveder segítségével és hátra hajtott késekkel szabad szállítani. Szállításhoz a késvédőt fel kell tenni.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

C 1. A készülék váltóárammal működik. Tilos más jellegű árammal üzemeltetni.

C 2.  **KETTŐS SZIGETELÉS**

A készülék kettős szigetelésű, vagyis a külső fémrészek elektromos szigetelésűek, a mechanikus és elektromos részek között kiegészítő szigetelés van. Így nagyobb az elektromos biztonság anélkül, hogy földelni kellene.

C 3. A kábelt a késtől mindig messze kell tartani, és mindig ellenőrizni kell a megfelelő távolságot.

C 4. A kábelsérülés megakadályozása érdekében a csatlakozó kábel a munkavégzés ideje alatt mindig legyen beakasztva a kábelvezetőbe (19) és a kábelrögzőtőbe (20).

C 5. A kábelt tilos húzásra vagy a hálózati csatlakozó dugó kihúzására használni. A kábelt védeni kell hőtől, olajtól és éles tárgyaktól. Használat előtt ellenőrizze a kábel hibamentességét. Tilos a készüléket sérült kábellel használni.

C 6. A csatlakozó dugó kihúzása előtt kapcsolja ki a gépet. Mielőtt a gépet felügyelet nélkül hagyja, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót!

C 7. FIGYELEM!

**TILOS SÉRÜLT KÁBELLEL DOLGOZNI. A SÉRÜLT KÁBEL AZONNAL KI KELL CSE-
RÉLNI ÚJRA. TILOS A KÁBELEN TARTÓS
VAGY IDEIGLENES JAVÍTÁST VÉGEZNI.**

C 8. A csatlakozó kábelt ki kell húzni:

- a rátapadt anyag vagy szennyeződés eltávolítása előtt;
- a gép ellenőrzése, tisztítása vagy karbantartása előtt;
- a gép idegen tárgyhoz ütközésekor. Ilyenkor vizsgálja meg a gépet, a keletkezett sérülést újraindítás előtt javítsa ki;
- a gép szokatlan vibrációja esetén (ilyenkor azonnal meg kell keresni a vibráció okát).

C 9. A gépet hibaáram-védőkapcsolóról (RCD) kell árammal ellátni, a megszakító max. 30 mA lehet. A csatlakozó kábel min. H05 RN-F vagy H05 VV-F besorolású legyen, min. 2x1,5 mm² keresztmetszetű és max. 20 m hosszú, gumi-bevonatú, fröccsöntött (IPX4) hálózati csatlakozó dugóval. FIGYELEM! Az RCD alkalmazása nem mentesíti a használót a kezelési utasításban leírt biztonsági előírások betartása alól.

2. A GÉP LEÍRÁSA (1-2-3-4-5-6-7. ábrák)

1. motor
2. heveder csatlakozó gyűrű
3. elülső kézi-fogantyú
4. fogószár
5. távtartó
6. biztonsági darab
7. sövénynyíró tartozék
8. késvédő
9. alsókés
10. felsőkés
11. késtartó oszlop
12. heveder
13. hajtómű ház
14. beállító kar
15. elzáró kar
16. zsírógomb
17. zsírógomb
18. zsírógomb
19. felső kábelvezetés
20. kábelrögzítés
21. a készülék hálózati csatlakozó dugója
22. hátsó kézi-fogantyú
23. biztonsági zárógomb
24. kapcsoló BE - KI

3. SZERELÉS

ELÜLSŐ KÉZI FOGANTYÚ (4. ábra)

- Tolja a fogantyút (3.1) a fogószárra (4), igazítsa el a rögzítő lapot (3.2) alulról kezdve, és rögzítse a két részt lazán a 4 csavarral (3.3).
- A fogantyút addig kell tolni a csövön, amíg a helyzete az Ön számára a legkedvezőbb.
- Ezután húzza meg egyenletesen a csavarokat egymás után (3.3).

HEVEDER (5. ábra)

- Állítsa be a csatlakozó gyűrűt (2) a hevederhez a fogószáron (4) a motor és a fogantyú közé.
- Használja az M5x14 csavarokat és a hozzátartozó anyákat.
- Tolja a csatlakozó gyűrűt a megfelelő pozícióba.
- Húzza meg a csavarokat a hozzátartozó belső hatlapfejű kulccsal.

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

A gép csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia megfelel-e a gép előírt üzemi értékeinek (lásd az adattáblát) (14. ábra). A gépet FI-kapcsolós csatlakozó aljzatra csatlakoztassa, a szabadban használható hosszabbító kábellel. A hosszabbító kábelt mindig a motorházon (6. ábra) lévő tehermentesítőn keresztül kell rögzíteni.

FIGYELEM: Az elektromos csatlakozások védelme érdekében használat alatt kerülni kell a kábel erőteljes meghúzását. A csatlakozó kihúzásához a dugót és az aljzatot is meg kell fogni.

TEHERMENTESÍTŐ (6. ábra)

- Dugja be a készülék csatlakozó dugóját (21) a hosszabbító kábel aljzatába.
- Húzza át a hosszabbító kábelt a nyíláson (20), helyezze rá a felső kábelvezetésre (19) és óvatosan húzza meg.
- Csatlakoztassa a hosszabbító kábelt a hálózati áramra.

4. HASZNÁLAT

INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS (7. ábra)

INDÍTÁS:

- Vegyen fel biztos és stabil pozíciót, és ellenőrizze, hogy a vágókés nem érintkezik-e a talajjal vagy más tárgyakkal
- Fogja meg a hátsó kézi-fogantyút (22). Ekkor a biztonsági zárógomb (23) automatikusan kiold. Ezután fogja meg az elülső kézi fogantyút (3) és nyomja meg a Be - KI kapcsolót (24).

LEÁLLÍTÁS:

- Engedje el a BE - KI kapcsolót (24).

FIGYELEM: A kikapcsolás után a késoszlop egy ideig még tovább mozog. A teljes megállásig mindkét fogantyút határozottan fogni kell.



A HEVEDER HASZNÁLATA (8. ábra)

A gépet a használója jobb oldalán történő alkalmazásra terveztük. A hevedert úgy kell felvenni, hogy az a bal vállon legyen.

A jó és biztonságos munkavégzés érdekében a hevedert a saját testméretre kell beállítani. Ezután rögzíteni kell a heveder karabiner kampóját (12) a fogószáron lévő csatlakozó gyűrűn (2).

ELŐKÉSZÍTÉS

A munkavégzés helyszínéről el kell távolítani a száraz ágakat, lombos ágakat és minden mást, ami a vágási műveletet akadályozhatja.

A MUNKASZÖG BEÁLLÍTÁSA (10. ábra)

A késeket két különböző helyzetbe lehet beállítani: felfelé 90°-ra és lefelé 45°-ig.



FIGYELEM! A munkaszöveget csak álló motor esetén szabad állítani.

- Fordítsa el a zárókart (15). Ha a kart ütközésig el lehet fordítani anélkül, hogy a tartozék csuklója megfelelően kioldjon, akkor a kart felfelé kell húzni, és el kell fordítani a kiindulási pozícióig. Ezután ismét fordítsa ki a kiindulási pozícióból (9. ábra).
- Állítsa be a késdőlést a (14) kar segítségével a megfelelő pozícióba.
- Rögzítse a zárókart (15). Ha a kart ütközésig el lehet fordítani anélkül, hogy a csukló megfelelően zárjon, akkor a kart felfelé kell húzni, és aztán el kell fordítani a kiindulási pozícióig. Aztán ismét ki kell fordítani a kezdő pozícióból (9. ábra).

VÁGÁSI MÓDOK

FÜGGŐLEGES VÁGÁS (11. ábra)

Mozgassa a sövénynyírórt ívben felfelé és vissza.

A készöveget igény szerint állítsa be.

ALACSONY VÍZSZINTES VÁGÁS (12. ábra)

Mozgassa a sövénynyírórt ívben balról jobbra és fordítva.

A készöveget igény szerint állítsa be.

MAGAS VÍZSZINTES VÁGÁS (Abb. 13. ábra)

Mozgassa a sövénynyírórt ívben balról jobbra és fordítva.

A készöveget igény szerint állítsa be.

5. KARBANTARTÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

KÉS

Ha a vágási teljesítmény vagy a készülék hatékonyságának csökkenését tapasztalja, akkor újra kell élezni a késeket. **FORDULJON A MEGBÍZOTT ÜGYFÉLSZOLGÁLATHOZ.**



Ne dolgozzon elhasználadott vagy sérült késekkel, mert azzal erősen megterheli a gépet és a vágási teljesítmény sem lesz megfelelő.

TISZTÍTÁS

A késeket tisztítani kell, és ellenőrizni kell azok állapotát. Fújjon kenőanyagot és védőgyantát a késekre.

SZÁLLÍTÁS

Szállítás esetén már rövid távra is fel kell tenni a késvédőt (8).

TÁROLÁS

A SÖVÉNYNYÍRÓT biztonságos, száraz és gyermekek elől elzárt területen kell tárolni. A hajtómű házat a megfelelő zsírzógombok (16-17-18) segítségével kell zsírozni.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

Ajánlatos a rendszeres időközönkénti gondos karbantartást és alapos ellenőrzést egy szakszervizzel elvégeztetni.

A kezelési utasításban nem említett karbantartási munkákat szakszervizben kell elvégeztetni.

Csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Nem vállaljuk a felelősséget az olyan balesetekért és károkért, amit nem engedélyezett vágószerszám, rögzítő elemek vagy tartozékok használata okozott.

Hibakeresés		
Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor nem megy	<ul style="list-style-type: none"> • nincs áramellátás • hibás a kábel, hibás a dugó, hibás az ON-/OFF-kapcsoló vagy a motor elromlott 	<p>Állítsa helyre az áramellátást, ellenőrizze a védelmet</p> <p>Forduljon szakszervizhez</p>
Gyenge a teljesítmény	<ul style="list-style-type: none"> • szénkefe elkopott 	Forduljon szakszervizhez
Elégtelen vágásteljesítmény	<ul style="list-style-type: none"> • a kés elkopott vagy nem éles 	Forduljon szakszervizhez
A kések nem mozognak	<ul style="list-style-type: none"> • a kés elkopott vagy nem éles • sérült meghajtó elemek 	<p>A kések közötti esetleges akadályoztatást megszüntetni</p> <p>Forduljon szakszervizhez</p>

GARANCIA

A MAKITA garantálja a tökéletes minőséget és átvállalja az esetleges javítási és cseremunkálatok költségeit olyan hiányosságok esetében, amik a vásárlás dátumától érvényes garanciaidőben anyag- vagy gyártási hiba miatt léptek fel. Figyelembe kell venni, hogy néhány országban speciális garanciális feltételek vannak érvényben. Kétséges esetben meg kell kérdezni az eladót. A termék eladójaként a szavatosság az ő felelőssége.

Kérjük megértését, hogy az alább felsorolt okokra visszavezethető károkért nem vállalhatunk felelősséget:

- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása.
- Hibás vagy hiányos karbantartás és ápolás.
- Egyértelmű túlterhelés a felső teljesítményhatár tartós túllépésével.
- Szokásos elhasználódás miatti kopás.
- Nem engedélyezett vágószerszám alkalmazása.
- Erőszak alkalmazása, helytelen kezelés, szakszerűtlen használat vagy baleset.
- A motorba túlmelegedése az ott lerakódott szennyeződés miatt.
- Illetéktelen vagy nem megfelelően képzett személy által történt beavatkozás vagy szakszerűtlen javítások.
- Nem eredeti MAKITA alkatrészek felhasználása.

A tisztítási, ápolási és beállítási munkák nem tekinthetők garanciális munkáknak. A garancia keretében biztosított bármilyen beavatkozást csak a MAKITA által felhatalmazott kereskedő végezheti el.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírt Tomoyasu Kato, kijelentem, hogy a MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japán cég által gyártott MAKITA márkájú,

UN 5400 típusú ELEKTROMOS SÖVÉNYNYÍRÓ

készülékek megfelelnek a vonatkozó EK-irányelvekben meghatározott alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek:

Gép irányelv 2006/42/EK
EMV-irányelv 2004/108/EK
Zajkibocsátás 2000/14/EK.

A fenti EU-irányelvek követelményeinek szakszerű megvalósításához az alábbi szabványok kerültek alkalmazásra:

Biztonság: EN 60335-1; EN ISO 10517:2009 EMV-EMF: EN 55014-1; EN 55014-2 ; EN 610003-2 ; EN 61000-3-3

Zaj: EN ISO 10517:2009 Anhang D (D melléklet)
Vibráció: EN ISO 10517:2009 Anhang C (C melléklet)

A megfelelőség értékelési eljárás 2000/14/ EK Anhang V (V melléklet) szerint történt. A mért zajszint (L_{WA} = 99 dB(A))

A garantált zajszint (L_{WA} = 101 dB(A))

A műszaki dokumentáció elérhető a következő címen:
MAKITA International Europe Ltd, Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK158JD, England

Kelt Anjoban, 2010. július 1.

A MAKITA Corporation megbízásából:



Tomoyasu Kato
vezérigazgató



MAKITA Werkzeug GmbH Postfach 70 04 20 D-22004 Hamburg Germany